

E182 - Reunion: The Remaining Time

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Rock away your existence,

[00:03] ---

Shouting that you are here...

[00:06] ---

A new journey begins now.

[00:23] ---

As we survived through
the changing seasons,

[00:29] ---

we gained knowledge and strength,
(just looks like a survival game)

[00:34] ---

But the forgotten memories,

[00:37] ---

of the feelings abandoned within
the flows of time,

[00:40] ---

have also been lost.

[00:46] ---

When sinking down,
we learned loneliness.

[00:52] ---

But now we've met each other,
we are no longer alone.

[00:56] ---

Unveil your feelings,
Those high emotions

[01:02] ---

Those tears will change your fate.

[01:07] ---

Pound your heartbeat
against the darkness,

[01:10] ---

We're sure to meet,

Under the same flag of pain

[01:44] ---

Reunion: The Remaining Time

[02:09] ---

What's going to happen?!

[02:31] ---

What's the deal?!

[02:33] ---

Sumaru's mom is being
pressed back!

[02:38] ---

My star training is
done my own way.

[02:41] ---

It shouldn't be a match

[02:42] ---

for one who has completed
proper star training like you.

[02:47] ---

But what's with that sorry state...?

[02:49] ---

I can't feel even a smidgeon
of the power from before.

[02:55] ---

Sure enough, you've also got
side-effects from the star training...

[03:10] ---

Even if this life should end...

[03:12] ---

I'll never forgive you!

[03:17] ---

Lord Akahoshi!

[03:19] ---

What?

[03:39] ---

You be a good boy!

[03:41] ---

It's a simple mission.

[03:42] ---

We'll be able to come back home
right away.

[03:44] ---

Right! Have a safe journey.

[03:51] ---

Mother!

[03:54] ---

Mother!

[03:57] ---

Mother!

[04:03] ---

Sumaru...!

[04:08] ---

Mother!

[04:13] ---

Sumaru!

[04:23] ---

Oh, no!

[04:37] ---

Lord Akahoshi.

Why would you do such a thing?

[04:40] ---

Is it true then...?

[04:52] ---

Give it back...

[05:07] ---

Hold it!

[05:08] ---

Farewell.

[05:10] ---

Wh-What?

[05:16] ---

Then it was Lord Akahoshi

[05:18] ---

who knocked everyone out
and took Sumaru away?

[05:21] ---

A sensei who does something
like that

[05:23] ---

to students who believe in him
is unforgivable!

[05:26] ---

Why in the world...?

Why would you do such a thing?

[05:28] ---

It's all for the sake of the village...

[05:30] ---

It's for the sake of taking back
the star she stole!

[05:33] ---

Even if that were the case,

[05:34] ---

that doesn't make for a reason
to cause Sumaru pain!

[05:38] ---

That person is Sumaru's mom!

[05:41] ---

M-My...mother...

[05:45] ---

Exactly!

[05:46] ---

However, even if she is your mother,
she's now your enemy!

[05:52] ---

The person before you is
the woman who stole the star

[05:55] ---

and attempted to bring about
the doom to our village!

[05:58] ---

That's wrong!

[05:59] ---

Sumaru's mom just hid the star

[06:02] ---

in order to save everyone from
the pain of the training!

[06:05] ---

Foolishness! Being able to die
for the sake of the village

[06:08] ---

is a Shinobi's long-cherished dream!

[06:10] ---

Isn't that right, Sumaru?!

[06:12] ---

You're going to become the Hoshikage
and put to shame

[06:15] ---

the Five Great Hidden Villages
that treated us with contempt, right?

[06:18] ---

Yes... I want to become the Hoshikage
and put them to shame...

[06:22] ---

Show your foolish mother
your determination!

[06:29] ---

Yes... I can die if it's for
the sake of the village.

[06:31] ---

Sumaru!

[06:32] ---

Don't do anything stupid, Sumaru!

[06:36] ---

His Chakra is in synch with Akahoshi's.

[06:39] ---

Sumaru is being controlled!

[06:41] ---

What?!

[06:44] ---

Exactly... I have Sumaru's life
in the palm of my hand.

[06:50] ---

Lady Natsuhi.

[06:52] ---

I shall give you the ultimate choice!

[06:55] ---

Will you take the star?

[06:56] ---

Or...your son's life?

[07:02] ---

Wait!

[07:05] ---

What's the matter, Lady Natsuhi?

[07:08] ---

Have you realized
your own foolishness?

[07:14] ---

Lady...

[07:15] ---

You win, Akahoshi.

[08:06] ---

Sumaru!

[08:11] ---

You did it!

[08:13] ---

Excellent. How did you get it?

[08:16] ---

Simple, Lady Natsuhi returned it
with good grace.

[08:22] ---

Lady!

[08:39] ---

That's dirty!

[08:41] ---

Sumaru!

[08:50] ---

Sumaru...

[08:52] ---

Is that person...really...?

[08:56] ---

What're you doing?!

[08:58] ---

Multiple Shadow Clone Jutsu!

[09:02] ---

- You...! I won't forgive you!

- You...! I won't forgive you!

[09:05] ---

Hidden Leaf Shinobi,

I'm your employer.

[09:11] ---

- That doesn't make any difference!

- That doesn't make any difference!

[09:13] ---

Wait, Naruto!

[09:15] ---

Neji!

[09:16] ---

Why, Neji? I can't stand this either.

[09:20] ---

No! From here on is an issue
for the Hidden Star.

[09:26] ---

It's none of our concern!

[09:29] ---

That being said, are we just going
to leave them be?

[09:31] ---

Anything further would be beyond
the scope of the mission...

[09:34] ---

The Leaf must not betray the client
of the accepted mission, right?

[09:43] ---

Damn it!

[09:51] ---

Oh well.

[09:56] ---

The star has returned.

I'll overlook everyone's actions today.

[10:00] ---

Those who wish to continue to live
for the sake of the village, come with me...

[10:05] ---

B-But...Sumaru is...

[10:10] ---

Forsake the son of the traitor.

[10:14] ---

Pull out!

[10:15] ---

Yes, my lord!

[10:29] ---

I'm sorry. I must not leave
Sumaru behind.

[10:34] ---

Rogue Ninja!

[10:37] ---

Hokuto! You'll regret this!

[10:39] ---

Well, do as you like!

[10:42] ---

That jerk...!

[11:27] ---

Hey, look...!

[11:29] ---

It's called Natsuboshi.

[11:32] ---

It's the other name for
the planet Mars, right?

[11:34] ---

It seems it's the same name
as Sumaru's mom...

[11:38] ---

Sumaru thinks that star
is protecting him.

[11:42] ---

I bet Lady Natsuhi was also
looking at that star.

[11:47] ---

I'm moved.

[11:48] ---

The hearts of parent and child
are connected!

[11:51] ---

Yeah...

[11:58] ---

How're the two doing?

[12:00] ---

They're resting comfortably now...

[12:02] ---

But Akahoshi attack
the mother took

[12:05] ---

when her body was weakened
from the effects of the star is a fatal one.

[12:10] ---

Her Chakra Network is in shreds
and it will mean certain death

[12:13] ---

if she uses that Jutsu
even one more time...

[12:16] ---

Say what?! But Old Lady Tsunade could...

[12:20] ---

Who knows...?

[12:24] ---

Damn it! That Akahoshi jerk
is unforgivable!

[12:28] ---

I'll kick his butt!

[12:29] ---

Naruto...! You still don't get it?

[12:35] ---

But he's a huge scoundrel.

[12:37] ---

That's right!

[12:39] ---

The Leaf would lose credibility

[12:42] ---

if we do something like betraying a client.

[12:44] ---

But we can't leave things be, right?

[12:47] ---

Well, I also understand what
Neji's saying.

[12:49] ---

We must ask the Lady Hokage
for instructions.

[12:52] ---

That's right.

[12:53] ---

Anyway, let's take those two to
the Village Hidden in the Leaves.

[12:57] ---

Yeah... The Hidden Star matter
will come after that.

[13:14] ---

Sumaru.

[13:16] ---

Mother!

[13:20] ---

Mother.

[13:47] ---

You're probably angry,
aren't you, Sumaru...?

[13:50] ---

Of course, you would resent me...
who abandoned the village

[13:54] ---

and went so far as to entrust you
to someone else.

[13:57] ---

How often I attempted to take you
with me...

[14:02] ---

But I kept telling myself that

[14:04] ---

I couldn't make you happy since
I had become a Rogue Ninja...

[14:09] ---

with this body that could
give out at any time

[14:12] ---

due to the star training.

[14:21] ---

Stay away!

[14:25] ---

I often had the same dream.

[14:30] ---

A dream where I chase
after you two, crying.

[14:47] ---

Sumaru.

[14:49] ---

Mother!

[14:53] ---

I kept telling myself

[14:56] ---

that my mother was not
a cold-hearted person

[14:58] ---

who would leave me behind...

[15:00] ---

You had died.

[15:01] ---

Like that man, the Third Hoshikage said.

[15:05] ---

He said you had been killed by
a Ninja from some other land,

[15:08] ---

died and turned into a star...

[15:15] ---

He said you had turned
into the Natsuhiboshi...!

[15:50] ---

Sumaru...

[15:54] ---

Mother!

[16:00] ---

Even so...

[16:03] ---

Even so...I wanted you to
take me with you.

[16:07] ---

Sumaru...

[16:10] ---

I was lonesome... Mother...

[16:28] ---

Natsuboshi, why are you so red?

[16:34] ---

Because I had a sad dream last night

[16:40] ---

My eyes are red, from the tears I shed

[16:45] ---

Swollen as I cried...

[17:03] ---

Natsuhiboshi, why've you lost your way?

[17:09] ---

I'm searching for a child
who has gone afar

[17:15] ---

He can't be found. though I search all day

[17:21] ---

My sad dreams come once more

[17:54] ---

Hey! Sumaru! Wake up, Sumaru!

[17:58] ---

Where's the lady? Your mom.

[18:02] ---

Hey, where'd she go?

[18:04] ---

What?!

[18:06] ---

This is bad...

[18:09] ---

Mother!

[18:28] ---

Even if it costs my life,
I can't let that star be...

[18:31] ---

There mustn't be any more
sad mothers and children!

[18:39] ---

Can't let it happen.
If she gets reckless...

[18:41] ---

and ends up using that Jutsu again...

[18:53] ---

It became the village's power
and protected the village.

[18:59] ---

I didn't want to have to destroy it...

[19:09] ---

But star, you have caused
pain and suffering

[19:13] ---

to one too many of the children...

[19:21] ---

Forgive me...

[19:30] ---

Akahoshi...

[19:35] ---

Ninja Art: Kujaku

[19:38] ---

Beast!

[19:58] ---

Sumaru...

[20:08] ---

So your strength has given out?
How tragic.

[20:15] ---

Mother...

[20:20] ---

Hey, what's the matter?

[20:23] ---

It couldn't be! Lady Natsuhi is...

[20:30] ---

Mother died!

[20:37] ---

As of this moment,

[20:38] ---

I, Akahoshi, shall bear the name
of Fourth Hoshikage!

[20:42] ---

I shall announce the first mission
as Hoshikage.

[20:45] ---

The Rogue Ninja, Sumaru and Hokuto,

[20:47] ---

and the Hidden Leaf Shinobi
are enemies who demean us!

[20:53] ---

If you find them attempting
to enter the village,

[20:56] ---

bring them down immediately!

[20:58] ---

Yes, my lord!

[21:05] ---

I will...

[21:08] ---

I will get the one who killed
my mother!

[21:11] ---

Sumaru!

[21:25] ---

Yesterday's Call Sign,
was all from my cell phone.

[21:31] ---

In a strange park,
I play the Fuzz Guitar without enthusiasm.

[21:50] ---

Yellow Moon.

[21:52] ---

Even now, counting to three,
I open my eyes

[21:59] ---

Shadow Moon I am still dreaming.

[22:04] ---

Look at my eyes, look at my eyes,
as we face one another's back

[22:11] ---

Look at my eyes, when can we meet?

[22:18] ---

EveryDay EveryNight
With every word I can think of

[22:25] ---

Right away, my messy feelings as is,

[22:33] ---

A magical chord change, in a restless city

[22:40] ---

A daily JAZZ Guitar played
in a soft minor key

[22:51] ---

Damn that Akahoshi jerk!
I can't forgive him anymore.

[22:54] ---

He's diabolical.

[22:55] ---

Hey, you two!

[22:56] ---

I'll pound him with a good one.

[22:58] ---

Forget it. Don't stick your nose
into their internal affairs.

[23:00] ---

Then, I'll beat him into shape
with my Lotus.

[23:03] ---

That'd be the same as Naruto.

[23:05] ---

Then what're you saying we do?

[23:06] ---

Anyway, I'm going, so.

[23:08] ---

I'll go with you.

[23:09] ---

No. Do you guys want to start
a war with the Hidden Star?

[23:13] ---

Next time: "The Star's Radiance."

Revision #1

Created 2024-02-26 05:29:52 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:29:52 UTC by whimsee